

KANTAVAD TULEKUSTUTID

Osa 6: Kantavate tulekustutite nõuetekohasuse tõendamise reeglid EN 3 osade 1–5 alusel

Portable fire extinguishers

**Part 6: Provisions for the attestation of
conformity of portable fire extinguishers in
accordance with EN 3 part 1 to part 5**



EESTI STANDARDI EESSÕNA

Käesolev Eesti standard on Euroopa standardi EN 3-6:1995 "Portable fire extinguishers - Part 6: Provisions for the attestation of conformity of portable fire extinguishers in accordance with EN 3 part 1 to part 5" ekvivalentne tõlge eesti keelde.

Euroopa standardi tõlkis Valeri Kalabugin.

Standardi kavand saadeti arvamuse saamiseks Tehnilise Järelevalve Ametile, AS Kustuti, AS Rauplan Balti, AS Fiider ja Eesti Tuletõrjeliitu.

Kavandi vaatas läbi ekspertkomisjon koosseisus:

Ain Karafin	- Päästeamet;
Tiit Kask	- Päästeamet;
Gunnar Kiiwet	- Tallinna Tehnikaülikool;
Arvo Valm	- Päästeamet.

Kavandi lõppredaktsiooni kohendas keeleliselt Eesti Keele Instituudi teadustöötaja Rein Kull.

Standardi kavand on läbi arutatud ja heaks kiidetud Standardiameti standardikomisjonis.

Euroopa standard EN 3-6:1995 on kasutusele võetud Eesti standardina EVS-EN 3-6:1998, mis on kinnitatud Standardiameti käskkirjaga 23.03.1998 nr 10.

Registrisse kantud 23.03.1998 nr 1652.

This standard contains an Estonian translation of the English version of the European Standard EN 3-6:1995 "Portable fire extinguishers - Part 6: Provisions for the attestation of conformity of portable fire extinguishers in accordance with EN 3 part 1 to part 5".

The European Standard EN 3-6:1995 has the status of an Estonian national standard.

Kirjastamis- ja paljundusõigus kuulub Eesti Standardiametile

ICS 13.220.30

Descriptors: fire fighting, fire equipment, fire extinguishers, portable equipment, conformity tests, quality control, production control, certification

English version

**Portable fire extinguishers - Part 6: Provisions for the
attestation of conformity of portable fire extinguishers in
accordance with EN 3 part 1 to part 5**

Extincteurs d'incendie portatifs - Partie 6: Modalité visant à
évaluer la conformité des extincteurs portatifs conformément
à EN 3 partie 1 à partie 5

Tragbare Feuerlöscher - Teil 6: Festlegungen für die
Bestätigung der Konformität tragbarer Feuerlöscher
nach EN 3 Teil 1 bis Teil 5

This European Standard was approved by CEN on 1995-01-04. CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Central Secretariat or to any CEN member.

The European Standards exist in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CEN

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

SISUKORD

	EESSÕNA.....	3
1	KÄSITLUSALA	5
2	NORMATIIVVIITED	5
3	TÜÜBITÕENDUS.....	6
3.1	Nõuded.....	6
3.2	Vastavuse tõenduskatsed	7
4	KONTROLL TOOTMISPROTSESSIS.....	7
4.1	Üldist.....	7
4.2	Mittepurustavad katsed	8
4.3	Purustavad katsed.....	8
4.4	Dokumentatsioon	9
5	TOODANGU KONTROLL.....	9
5.1	Standardile EN ISO 9002 vastavad kvaliteedisüsteemid	9
5.2	Standardile EN ISO 9002 mittevastavad kvaliteedisüsteemid.....	10
5.3	Mittevastavate toodete käitlemine	10
6	TOOTE SERTIFITSEERIMINE	10
LISA A	LABORIKATSETE JA KONTROLLIMISTE PLAAN (NORMATIIVNE).....	11
LISA B	LABORI NÄIDISARUANNE (NORMATIIVNE).....	16

EESSÕNA

Käesoleva Euroopa standardi valmistas ette CEN/TC 70 "Esmased tulekustutusvahendid", mille sekretariaati haldab IBN.

Käesolev Euroopa standard on üks osa CEN/TC 70 poolt ettevalmistatud standardist EN 3.

Käesolev Euroopa standard EN 3 kannab üldpealkirja "Kantavad tulekustutid" ja koosneb 6 osast:

- EN 3-1 Kantavad tulekustutid. Osa 1: Liigitus, töötamisaeg, A- ja B-klassi tulekatsed
- EN 3-2 Kantavad tulekustutid. Osa 2: Hermeetilisus, dielektriliste omaduste katse, põrutuskindluse katse, erinõuded
- EN 3-3 Kantavad tulekustutid. Osa 3: Konstruktsioon, survekindlus, mehaanilised katsed
- EN 3-4 Kantavad tulekustutid. Osa 4: Laengud, katselõkete minimaalsed suurused
- EN 3-5 Kantavad tulekustutid. Osa 5: Tehnilised nõuded ja lisakatsed
- EN 3-6 Kantavad tulekustutid. Osa 6: Kantavate tulekustutite nõuetekohasuse tõendamise reeglid EN 3 osade 1–5 alusel

Hiljemalt 1995. a juuliks tuleb sellele Euroopa standardile anda rahvusstandardi staatus kas identse tõlke või jõustumisteate avaldamisega. Mittevastavad rahvusstandardid tuleb tühistada hiljemalt 1997. a jaanuariks.

Kooskõlas CEN/CENELEC sisereeglitega peavad käesoleva Euroopa standardi kasutusele võtma järgmised riigid: Austria, Belgia, Taani, Soome, Prantsusmaa, Saksamaa, Kreeka, Island, Iirimaa, Itaalia, Luksemburg, Holland, Norra, Portugal, Hispaania, Rootsi, Šveits ja Suurbritannia.

KANTAVAD TULEKUSTUTID

Osa 6: Kantavate tulekustutite nõuetekohasuse tõendamise reeglid EN 3 osade 1–5 alusel

Portable fire extinguishers

Part 6: Provisions for the attestation of conformity of portable fire extinguishers in accordance with EN 3 part 1 to part 5

Käesolev standard on ekvivalentne EN 3-6:1995-ga ja CEN on seda lubanud Eesti standardina välja anda. Euroopa standard EN 3-6:1995 on võetud kasutusele Eesti standardina	This standard is equivalent with EN 3-6:1995. The standard is published with permission of CEN. The European Standard EN 3-6:1995 has the status of an Estonian national standard
Tõlgendamise erimeelsuste korral on kehtiv ingliskeelne tekst	In case of interpretation disputes the English text applies

1 KÄSITLUSALA

Käesolev standard sätestab kantavate tulekustutite nõuetekohasuse tõendamise üldpõhimõtted standardite EN 3-1, EN 3-2, EN 3-3, EN 3-4 ja EN 3-5 alusel. Standard sätestab valmistamise käigus kasutatavate tüübikatsete ja kontrolli meetodid.

Nõuetekohasuse tõendamine võimaldab valmistajal taotleda akrediteeritud sertifitseerimisorganilt oma toote sertifitseerimist.

2 NORMATIIVVIITED

Käesolev standard sisaldab dateeritud ja dateerimata viidete abil muude väljaannete sätteid. Need normatiivviited on osundatud teksti sobivates kohtades ning väljaanded on loetletud allpool. Dateeritud viidete hilisemad muudatused ja uued väljaanded rakenduvad selles standardis ainult muudatuste ja uusväljaande kaudu. Dateerimata viited rakenduvad viimase väljaande kohaselt.

EN 3-1:1996* Portable fire extinguishers - Part 1: Description, duration of operation, class A and B fire test
(Kantavad tulekustutid. Osa 1: Liigitus, töötamisaeg, A- ja B-klassi tulekatsed)

* Välja antud Eesti standardina.

EN 3-2:1996* Portable fire extinguishers - Part 2: Tightness, dielectric test, tamping test, special provisions

(Kantavad tulekustutid. Osa 2: Hermeetilisus, dielektriliste omaduste katse, põrutus-kindluse katse, erinõuded)

EN 3-3:1994* Portable fire extinguishers - Part 3: Construction, resistance to pressure, mechanical tests

(Kantavad tulekustutid. Osa 3: Konstruktsioon, survekindlus, mehaanilised katsed)

EN 3-4:1996* Portable fire extinguishers - Part 4: Charges, minimum required fire

(Kantavad tulekustutid. Osa 4: Laengud, katselõkete minimaalsed suurused)

EN 3-5:1996* Portable fire extinguishers - Part 5: Specification and Supplementary tests

(Kantavad tulekustutid. Osa 5: Tehnilised nõuded ja lisakatsed)

EN 45001:1989* General criteria for the operation of testing laboratories

(Katselaborite tegevuse üldkriteeriumid)

EN ISO 9002:1994* Quality systems - Model for quality assurance in production, installation and servicing

(Kvaliteedisüsteemid. Kvaliteeditagamise mudel tootmisel, paigaldamisel ja teenindamisel)

EN 45011:1989* General criteria for certification bodies operating product certification

(Üldkriteeriumid toote sertifitseerimisega tegelevatele sertifitseerimisorganitele)

3 TÜÜBITÕENDUS

3.1 Nõuded

Tootja peab esitama akrediteeritud organile kantavate tulekustutite vastavuse tõenduseks standarditele EN 3-1, EN 3-2, EN 3-3, EN 3-4 ja EN 3-5:

a) tehnilise dokumentatsiooni tõendusele kuuluva kantava tulekustuti kohta kolmes eksemplaris, mis peab sisaldama:

- 1) ühe täieliku joonistekomplekti, mis antud mudelit selgelt iseloomustab;
- 2) väljavõtte ettevõtteregistrist;
- 3) kustutusaine identifitseerimisdokumendi, kus on näidatud selle füüsilised ja keemilised omadused;
- 4) selgituse tulekustuti kere termotöötamise, keevitamise viisi ning koostamise kohta, mille tulemusena silinderkere on valminud;

* Välja antud Eesti standardina.